

# **Hong Yin (II)**

Li Hongzhi

# Table des matières

1. Ferme
2. Sans titre
3. Voir la vraie nature
4. Le cœur naturellement clair
5. Rétribution
6. La toile de la Loi
7. Rectifier le grand firmament
8. Illumination universelle
9. Éliminer le mal
10. Rien
11. Prêter attention
12. Durant le voyage
13. Résoudre la grande catastrophe
14. Obtenir la Voie, clartés
15. Sans confusion
16. Agir dans la Voie
17. Enlever les attachements
18. Sans obstacle
19. La prédestination se forme, le lotus fleurit
20. Peu à peu au complet
21. Paroles de vérité
22. Le vent d'automne est froid
23. Prédiction
24. La Grande Voie agit
25. Catastrophe inexorable
26. Balayer-Éliminer
27. Inévitable
28. Laver au tamis
29. Grande scène
30. Un spectacle
31. Avancée diligente et éveil juste
32. La Loi rectifie l'Univers
33. Dafa est bon
34. Le Pavillon de la Cloche
35. Le Pavillon du Tambour
36. La Loi de Bouddha est sans limite
37. Entrer par la porte de la non-vie
38. Tathagata
39. Pensée droite, comportement droit
40. Le chemin difficile des divinités
41. Divinité droite
42. Le ciel à nouveau clair
43. Faire trembler et effrayer
44. Dépêchez vous d'expliquer
45. Lucidité
46. Qui est dans l'illusion
47. Le filet se resserre

48. Retourner
49. La puissance divine
50. Encercler et exterminer
51. Fleurs de prunier
52. Descendre dans la poussière
53. Le voyage de Dafa
54. En une seule pensée
55. Style Tang
56. Regarder attentivement
57. En lisant les articles de mes élèves
58. Monde chaotique
59. Du point de vue de la rectification par la Loi
60. Livrer bataille
61. Être rationnel et réveillé
62. Une volonté de diamant
63. La Loi rectifie tout
64. Le Temple des Sources du Dragon
65. Disciples de Dafa
66. Le Falun tourne pour toujours
67. Immense serment, vœu grandiose
68. Sauver le grand firmament
69. Sort inexorable
70. Danger
71. Le lotus
72. Couper
73. Lotus parfumé
74. Quand la Loi rectifie le monde humain
75. Stupidité
76. Ne soyez pas tristes
77. Troupe des tambours de ceinture
78. Difficile
79. La grâce entre Maître et disciples
80. Divinités, réveillez-vous
81. La porte du Ciel est déjà ouverte
82. Qu'y a-t-il à craindre
83. Tourner la roue
84. Immense kalpa

### **Notes de fin**

# Ferme

Ceux qui s'éveillent en transcendant le monde seront révéés

Ceux qui cultivent diligemment avec un cœur sincère atteindront la plénitude parfaite

Face à de grandes tribulations, il faut rester ferme

La volonté d'avancer diligemment ne doit pas être altérée

Le 3 mai 1999

Modifié en février 2004

---

# Sans titre

Dafa regarde le cœur de la personne

Les gens de ce monde doivent être lucides

Dieu, homme, fantôme, animal, élimination

On détermine soi-même sa position

Le 3 mai 1999

Modifié en février 2004

---

## **Voir la vraie nature**

Cultiver fermement Dafa, le cœur inébranlable

S'élever de niveau est fondamental

Face aux épreuves, la vraie nature est révélée

Le gong accompli, atteindre la plénitude parfaite, bouddha, tao, divinité

Le 8 mai 1999

---

## **Le cœur naturellement clair**

La Loi sauve les êtres, le Maître guide

Une voile se hisse, cent millions de voiles se lèvent

Les attachements laissés de côté, le bateau allégé sera rapide

Avec un cœur humain ordinaire et lourd, il est difficile de traverser l'océan

Vents et nuages soudainement changent, le ciel manque de s'effondrer

Pousser les montagnes, baratter la mer, soulever d'effroyables vagues

Cultivez solidement Dafa et suivez de près le Maître

Avec des attachements trop lourds, on perd la direction

Le bateau chavire, la voile casse, on fuit pour sauver sa vie

La boue et le sable lavés, apparaîtra la lumière dorée

La vie et la mort ne sont pas des vantardises

Capable ou incapable de faire, la vérité se révélera

Quand arrivera un jour le moment attendu de la plénitude parfaite

La vérité totalement révélée, sous le ciel la perplexité

Le 12 octobre 1999

Publié le 22 mai de l'an 2000

---

## Rétribution

À la fin de cette ère, les diables pourris abondent

Ils agissent affublés de peaux humaines

Une fois toutes les séparations éliminées

Dans ce monde le chaudron d'huile bouillante sera installé

Le 1<sup>er</sup> septembre 2000

Le 4<sup>ème</sup> jour du huitième mois de l'année de Geng Chen suivant le calendrier lunaire

---

# **La toile de la Loi**

*Clartés et Sagesse* sauve les prédestinés

Nouvelle vie peut débarrasser la tête de la perversité

La plume acérée du Peuple inquiète les diables

Falun Dafa est Vision juste [1]

Le 17 janvier 2001

Le 23<sup>ème</sup> jour du douzième mois de l'année de Geng Chen suivant le calendrier lunaire

---

## **Rectifier le grand firmament**

Combien de temps la perversité peut-elle encore sévir

La volonté de chaque vie est totalement révélée

Qui peut être en dehors de cette calamité

Je regarde en souriant les divinités manquant de sagesse

Le 10 février 2001

Le 18<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'an Xinsi

---

# **Illumination universelle**

Divinités et bouddhas cheminent dans le monde

Les êtres pervers en ont le cœur tracassé

Dafa, la solution pour ce monde chaotique

Qui intercepte et empêche la chute vertigineuse de la société

Le 17 février 2001

Le 25<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'année de Xinsi suivant le calendrier lunaire

---

# Éliminer le mal

Parcourant cent mille lis en voiture

Brandissant l'épée et éliminant à toute vitesse la perversité

La paume érigée soutient le Ciel qui s'effondre

La Loi rectifie et dissipe l'obscurité

Le 19 février 2001

Le 27<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'année de Xinsi suivant le calendrier lunaire

---

# Rien

Ni néant, ni vide, ni quoi que ce soit

Ni bonté, ni méchanceté, passés les confins

En avançant, des centaines de milliers de choses peuvent prendre forme

En reculant, absolument rien ne reste, un mystère éternel

Le 22 février 2001

---

## **Prêter attention**

Tout au long de l'expédition, vent et poussière  
Des myriades de perversités sont éliminées, des myriades d'êtres prennent vie  
Le cœur travaillant dur pour résoudre les inimitiés profondes  
Rares sont les moments de joie où j'admire le paysage

Le 22 février 2001

---

## **Durant le voyage**

Sous le ciel, où trouver un endroit aussi époustouflant

Depuis le canyon, regarder le ciel

Où trouver des immortels

Juste en face, mais on ne les reconnaît pas

Le 22 février 2001

Dans le Grand Canyon, États-Unis

---

## **Résoudre la grande catastrophe**

Tant de choses chaotiques dans le monde humain

Gratitude et ressentiment maintes fois expérimentés

Les cœurs méchants, au karma énorme, n'avaient plus d'espoir

Dafa résout tout depuis l'origine

Le 22 février 2001

---

## **Obtenir la Voie, clartés**

L'empereur d'une dynastie, les sujets d'une dynastie

Dynastie après dynastie, les liens prédestinés sont tissés pour attendre la Loi

Ne vous occupez pas des choses prédestinées de l'actuelle dynastie

La plénitude parfaite atteinte, de retour à la maison, tout deviendra clair

Le 24 février 2001

---

## **Sans confusion**

Qui est maître au Ciel

Couche après couche les êtres ont dévié de la Loi

Chacun d'eux proclame gouverner le firmament

Le temps de retourner à sa position est proche

Voyons qui est encore dans la confusion

Le 14 mars 2001

---

## **Agir dans la Voie**

La Grande Voie agit dans ce monde

Apportant le salut aux êtres dans l'illusion

Le renom, le sentiment et le gain curés et éliminés

Quelle épreuve peut faire obstacle à un être sacré

Le 19 mars 2001

---

## **Enlever les attachements**

On a beau parler de cultivation et pratique

Il faut enlever les attachements dans le coeur

Couper et abandonner ce qui n'est pas soi-même

Mais l'absurdité de l'illusion

Le 16 avril 2001

Le 23<sup>ème</sup> jour du troisième mois de l'année de Xinsi d'après le calendrier lunaire

---

## **Sans obstacle**

Les chemins de cultivation et pratique sont différents

Mais tous sont dans Dafa

Sans attachement à quoi que ce soit

Le chemin sous les pieds se dégage de lui-même

Le 16 avril 2001

Le 23<sup>ème</sup> jour du troisième mois de l'année de Xinsi d'après le calendrier lunaire

---

## **La prédestination se forme, le lotus fleurit**

Les figures légendaires, où sont-elles aujourd'hui

Dafa a commencé à se propager, l'une après l'autre elles arrivent

De nombreuses, nombreuses années – des centaines et des milliers de fois

La prédestination porte le fruit juste, tous les lotus fleurissent

Le 19 juin 2001

---

## **Peu à peu au complet**

Au sein du violent roulement des flots, on voit un filet d'incandescence rose

Peu à peu au complet, toutes les calamités arrivent

Dans le vaste firmament la Loi est rectifiée, Ciel et Terre se stabilisent

Retourner au monde humain, écraser entre ses doigts poux et lentes

Le 17 juillet 2001

---

## **Paroles de vérité**

Dieux et Bouddhas viennent dans le monde

Chaque parole révèle la vérité

Choses du Ciel, de la Terre, des Hommes et des Dieux

De véritables secrets sont diffusés pour la Loi

Le 19 août 2001

---

## **Le vent d'automne est froid**

Êtres pervers, ne soyez pas aussi frénétiques

Quand le Ciel et la Terre retrouveront la clarté, vous serez jetés dans un chaudron bouillant

Coups de poing et coups de pied n'ébranlent guère le cœur de l'homme

Le vent violent amène un automne encore plus froid

Le 25 octobre 2001

---

## Prédiction

L'automne ne s'en va pas,	le printemps arrive déjà
Ce que l'homme ne croit pas,	tout arrive
Le ciel ouvre une brèche,	la vaste terre brûle
La perversité se cache,	les hommes mauvais fuient
Le Gong entre et afflue,	les diables pleurent et crient
Les disciples de Dafa,	montent aux cieux culminants
Prendre en main le Ciel et la Terre,	rectifier la Voie de l'homme

Le 30 décembre 2001

---

## **La Grande Voie agit**

Levant les yeux pour contempler le ciel bleu

De l'infiniment grand à l'infiniment petit, partout des yeux

Point focal de ce qui est en haut et en bas

La Grande Voie agit dans ce monde

Le 15 janvier 2002

---

## **Catastrophe inexorable**

Combien de jours les nuages obscurs sans éclat peuvent-ils encore rester troubles

L'hiver sévère totalement en allé, on voit déjà le printemps

Au réveil, les êtres voient des événements bouleversants

Une partie des régions de la Plaine centrale [2] couverte de sable et de poussière

Le 22 janvier 2002

---

## Balayer-Éliminer

Les nuages obscurs déjà passés,  
Le dragon rouge déjà tué,  
Là où est la perversité,  
Les disciples de Dafa,  
Éliminer les perversités restantes,  
Clarifier la vérité,  
Anéantir totalement la perversité,

le vent est toujours violent  
l'homme reste encore confus  
il y a une brume sinistre  
dressent la paume  
la pensée droite surgit  
sauver les êtres  
nettoyer l'Univers immense

Le 23 janvier 2002

---

# Inévitable

Des masses de perversité descendent ensemble, quelle folie  
D'immenses mensonges trompant le monde déferlent dans les cieux  
Dans la pièce, les bouffons donnent libre cours à leur frénésie  
Contrecarrent Dafa, puis descendent dans le chaudron bouillant

Le 30 janvier 2002

---

## **Laver au tamis**

Le ciel s'effondre, la terre s'écroule, le sable et la poussière tombent

Des centaines de millions de gens dans ce monde ordinaire sont empoisonnés

Qui sait combien de personnes seront sauvées par la compassion

Partout dans la Plaine centrale les tombes fraîches se multiplient

Le 31 janvier 2002

---

## **Grande scène**

Cinq mille ans dans le monde humain

La Plaine centrale est une scène de théâtre

Le cœur se passionne pour le déroulement de la pièce

Combien éblouissante et colorée

Au réveil on se regarde les uns les autres

La scène a été dressée pour la Loi

Le 1<sup>er</sup> février 2002

---

# Un spectacle

Le Ciel sert de rideau

Faire tourner l'Univers

Toutes les choses des temps immémoriaux

Le Falun tourne

la Terre est la scène

le Ciel et la Terre s'ouvrent

sont venues pour la Loi

Nouveau Ciel, Nouvelle Terre, Nouvel  
Homme

Le 5 février 2002

---

## **Avancée diligente et éveil juste**

Étudier la Loi sans relâche, on change en même temps

Croire fermement sans vaciller, arrive le fruit juste, le lotus s'accomplit

Le 6 avril 2002

---

## **La Loi rectifie l'Univers**

La compassion peut faire fondre Ciel et Terre en printemps

Les pensées droites peuvent sauver les gens de ce monde

Le 6 avril 2002

---

## **Dafa est bon**

Falun Dafa est bon

La lumière de la Loi illumine le grand firmament

Ce n'est qu'une fois passé le courant immense de la rectification de la Loi

Qu'on sait alors que c'est infiniment merveilleux

Falun Dafa est bon

Il entre peu à peu dans la Voie de ce monde humain

Que les êtres ne s'impatientent surtout pas

Les divinités et les bouddhas sourient déjà

Le 25 avril 2002

---

# **Le Pavillon de la Cloche**

Le tintement retentissant fait vibrer le monde de la Loi

Le son de la Loi se propage dans les dix directions

Le 5 mai 2002

---

# **Le Pavillon du Tambour**

Sous les forts coups des mailloches on saura avancer avec diligence

Les frappes du tambour de la Loi réveillent les humains dans l'illusion

Le 5 mai 2002

---

## **La Loi de Bouddha est sans limite**

Le brûleur d'encens emprisonne tous les diables perturbant la Loi

Le précieux tripode fait fondre les divinités qui s'écartent de la Loi

Le 5 mai 2002

---

## **Entrer par la porte de la non-vie**

Une fois monté sur le tigre, difficile d'en descendre

Les hommes parient avec les divinités

Ceux qui sont mauvais ont commis tous les méfaits possibles

Ils ont obstrué leur propre chemin de vie

Le 13 mai 2002

---

## **Tathagata**

Il vient en portant la vérité parfaite selon son gré

Va aux quatre coins du monde avec une aisance insouciant

Le principe de Loi se répand partout dans la Voie de ce monde

Pleinement chargé d'êtres, le bateau de la Loi lève la voile

Le 13 mai 2002

---

## **Pensée droite, comportement droit**

Les grands Éveillés ne craignent pas les épreuves

La volonté taillée dans le diamant

Aucun attachement à la vie ou à la mort

Franc et sans obstacle, le chemin de la rectification de la Loi

Le 29 mai 2002

---

## **Le chemin difficile des divinités**

La longue et longue affinité de dix mille générations

Est reliée à Dafa par un fil

On forge le corps d'or dans les tribulations

Pour quelle raison les pas sont-ils si peu pressés

Le 30 mai 2002

---

## **Divinité droite**

Pensée droite, comportement droit

Avancer diligemment sans cesse

Éliminer les diables qui sabotent la Loi

Traiter les êtres avec bienveillance

Le 30 mai 2002

---

## **Le Ciel à nouveau clair**

Le Ciel est si sombre, la Terre si obscure  
Éclate le tonnerre divin, la brume sinistre se dissipe  
Tous les diables pourris qui sabotent la Loi sont balayés  
Ne dites pas que l'on manque de compassion

Le 16 juin 2002, écrit pour la Conférence de Loi du Mid-West des États-Unis

---

## **Faire trembler et effrayer**

La plume divine fait trembler les démons à peau humaine

Le sabre tranchant supprime les diables pourris

Les forces anciennes ne respectent pas la Loi

Manier la plume élimine la vague frénétique

Le 28 juillet 2002

---

# **Dépêchez vous d'expliquer**

Les disciples de Dafa expliquent la vérité

De leur bouche sont lancées simultanément des épées tranchantes

Perçant complètement les mensonges des diables pourris

Ne perdez pas de temps, sauvez les êtres, dépêchez-vous d'expliquer

Le 21 août 2002

---

# Lucidité

Disciples de Dafa,  
Les démons sataniques,  
Clarifiez la vérité,  
Révélez les mensonges,

essuyez vos larmes  
s'effondrent totalement  
émettez la pensée droite  
éliminez les diables pourris

Le 1<sup>er</sup> septembre 2002

---

## **Qui est dans l'illusion**

Un grain de poussière, si ténu, si minuscule

Tous les êtres créés sont enfouis dans la poussière

Dans l'illusion, les gens de ce monde peuvent obtenir la Loi

Les stupides et les présomptueux sont pourtant en dehors de ce monde de poussière

Le 5 septembre 2002

---

## **Le filet se resserre**

Combien de temps la perversité féroce peut-elle encore se déchaîner

On voit que le vent d'automne est déjà froid

Les diables pourris ont le cœur terrifié

À leur dernier jour on les voit sans espoir

Le 14 septembre 2002

---

## **Retourner**

Dix années à propager la Loi, la grande porte est ouverte

Mais combien d'êtres n'arrivent pas à entrer

Perdus dans le monde, oubliant leur origine

Tandis que souffle la tempête, ils emboîtent le pas du déclin

Le 12 décembre 2002

---

## **La puissance divine**

La poussière se dissipe, la brume se disperse, l'air s'éclaircit graduellement

Les gens de ce monde se réveillent de l'illusion, les yeux pleins de surprise

Le puissant courant de Dafa inonde le monde humain

À ce moment-là, vous verrez les divinités et les bouddhas marchant dans ce monde

Le 28 décembre 2002

Le 25<sup>ème</sup> jour du onzième mois de l'année de Renwu dans le calendrier lunaire

---

## **Encercler et exterminer**

Le Ciel et la Terre s'inversent

Combien pervers sont les démons à peau humaine

Trompant le monde avec d'énormes mensonges

Les vents sinistres sont violents

Les disciples de Dafa clarifient la vérité

La puissance de la Loi dans les pensées droites

Détruit les tanières des démons

Le 23 janvier 2003

---

## **Fleurs de prunier**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Yuan*

Pur lotus dans le monde fangeux, des milliers de milliards de fleurs de prunier  
D'une verdure encore plus vive dans le vent froid  
Neige et pluie tombent sans cesse du ciel – larmes des dieux et des bouddhas  
Aspirant au retour des fleurs de pruniers  
Ne vous perdez pas dans les choses du monde auxquelles vous vous attachez  
Soyez fermes dans la pensée droite  
De l'antiquité jusqu'à aujourd'hui  
Tout n'a été que pour cette fois-ci

Le 28 janvier 2003

---

## **Descendre dans la poussière**

Quand le Falun tourne, c'est sûr qu'il y a des enragés  
Épuisant la puissance de l'État, ils s'affairent en raison de moi  
Je regarde tranquillement les bouffons et leur spectacle diabolique en finir  
Il ne reste que les dernières poussières tournoyant dans le vent  
Cinq mille ans de réincarnation, nuages et pluie  
Épousseter les poussières accumulées, voir défauts et qualités  
Qui est le seigneur légendaire dans ce grand spectacle  
Venu une fois uniquement pour les êtres

Le 31 janvier 2003

Le 29<sup>ème</sup> jour du douzième mois de l'année Renwu du calendrier lunaire chinois

---

## **Le voyage de Dafa**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song*

Falun Dafa

Incommensurablement profond

Forme l'immense firmament

Crée tous les êtres

Trois mots de vérité

Un principe simple, des mots clairs

Bénédictions abondantes pour l'homme ordinaire qui le connaît en surface

Vision claire comme dans un miroir pour le fonctionnaire qui le connaît superficiellement

Si un roi connaît ce principe

Il apportera la stabilité à son pays en gouvernant

La paix régnera

Une ère prospère apparaîtra

Avec un monarque et des ministres droits

Les bénédictions seront prolongées dans l'autre monde

Le peuple sera rassuré et stable

Année après année, la récolte sera abondante

Celui qui cultive sera plus clair

Une fois la Loi obtenue, il entre dans la Voie

Avançant avec diligence et cultivant solidement, il réussit le gong et la Loi

S'opposant à la persécution

Apportant le salut aux êtres

Il avance sur le chemin de la divinité

Le 2 mars 2003

Le 30<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'an Guiwei selon le calendrier lunaire

---

## **En une seule pensée**

Franchement et avec magnanimité, je rectifie le colossal firmament

Immense est l'adversité qui accompagne mon voyage à travers Ciel et Terre

Réussite et mérites hors de ma tête

Je rectifie le Ciel, la Terre et tous les êtres

Une pensée authentique, un vœu immense, une volonté comme le diamant

Je recrée l'immensité gigantesque avec une seule pensée

Le 13 mai, l'an de Guiwei selon le calendrier lunaire

---

## Style Tang

Tandis que mon corps est dans ces montagnes  
L'esprit divin visite les mondes des immortels  
Qui est de l'ancienne Plaine Centrale  
Sans connaître le style de la grande Dynastie Tang

Le sixième mois de l'an Guiwei selon le calendrier lunaire

---

## **Regarder attentivement**

Aussi petit que soit le monde  
Il reflète entièrement le grand firmament  
Tout le Ciel est rempli d'yeux  
Point focal des divinités  
Le firmament immense se reforme  
Le Ciel et la Terre sont recréés  
Tu veux ceci, il veut cela  
Pitoyable et ridicule  
Le seigneur de la Loi rectifie le firmament  
Qu'est-ce qui pourrait y échapper

Le 19 juin 2003

---

## **En lisant les articles des élèves**

Les plumes perspicaces écrivent de magnifiques articles

Les mots sont puissants, les phrases contiennent une grande force

Le corps de la science est criblé de trous

Le parti pervers dépouillé de tous ses vêtements

Le 22 juillet 2003

---

## **Monde chaotique**

*Écrit dans le style d'un poème de la dynastie Song*

Cinq mille ans de la Plaine centrale des temps lointains à aujourd'hui  
À chaque dynastie et chaque génération apparaissent de nouveaux visages  
À la fin du monde, le Ciel n'a plus de Voie  
Le mal et des actes démoniaques sont commis  
Chacals et loups parcourent le monde  
Le parti rebelle est dirigé par des démons  
Ce n'est pas qu'il n'y ait pas de rétribution pour le mal  
L'arrivée du grand courant est imminente

Le 1<sup>er</sup> août 2003

---

## **Du point de vue de la rectification par la Loi**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song*

Han Xin a conquis la terre pour la Cour Han

Taizong de la grande Dynastie Tang avait un vaste territoire

Yue Fei et Liulang ont défendu la Plaine Centrale

Pourquoi —

Parce qu'ici arrivent les êtres qui vont obtenir la Loi [3]

Le 15 août 2003

---

## **Livrer bataille**

Galopant sur dix mille lis, brisant la formation des démons

Tranchant complètement les mains noires, éliminant les divinités mauvaises

Peu important le brouillard épais et le vent féroce qui tourbillonne

La pluie de la montagne le long du chemin nettoie la poussière de l'expédition

Le 2 septembre 2003

---

## **Être rationnel et réveillé**

Se reposer un peu, réfléchir sur soi-même, ajouter la pensée droite

Analyser clairement les insuffisances, avancer de nouveau diligemment

Le 4 septembre 2003

---

## **Une volonté de diamant**

Le ciel d'automne est dégagé, l'air s'éclaircit peu à peu

L'épaisse brume sinistre disparaît

Les jours et les heures se comptent sur les doigts

Il ne reste plus beaucoup de temps pour le grand firmament

Les êtres perdus dans l'illusion créent des perturbations chacun à sa manière

Inconscient du danger imminent

Je m'efforce par tous les moyens de conjurer la situation avant l'effondrement

Comment peut-on tolérer les diables pourris qui interfèrent

La volonté et la pensée dépassent le diamant

L'immensément grand et l'infiniment petit, tout cela est fait par moi

Le 4 septembre 2003

---

## **La Loi rectifie tout**

S'élançant au-delà des Trois Mondes

Au-delà du vide et du néant apparaît un Univers encore plus grand

Depuis longtemps l'Univers a été rectifié par la Loi

Au moment où l'on veut prendre du repos, la perversité se lève à nouveau

Les quatre éléments se sont déjà désagrégés

L'ancienne Loi se désintègre

Un corps céleste est d'une immensité sans limites

Un corps de l'Univers est d'une immensité encore plus extrême

Le grand firmament est déjà de loin dépassé

La position du seigneur est encore plus resplendissante

L'esprit généreux est immense par nature

Ni le temps ni les épreuves n'arrivent à l'émousser

La détermination telle la volonté de diamant

Unifie tout sous les principes de Dafa

Le 20 septembre 2003

---

## **Le Temple des Sources du Dragon**

Un magnifique temple ancien au milieu d'une forêt dense

Les brumes de l'aube flottant dans l'air frisent la surface du lac

Belvédères et pavillons sous les nuages blancs

De véritables immortels résident dans le nouveau temple de style Tang

Le 30 septembre 2003

---

## **Disciples de Dafa**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song*

Les disciples de Dafa

Souffrent des tribulations dans la Plaine Centrale

Le Ciel et la Terre ont perdu la Voie, les diables pourris sont déchaînés

Le courant immense de la rectification par la Loi est devant les yeux

La Loi rectifiera le monde humain

Les disciples de Dafa

Portent sur leurs épaules de lourdes responsabilités

Apportant le salut aux êtres, clarifiant la vérité

Éliminant le poison, la Loi est sans limite

Le chemin vers la divinité n'est plus très long

Le 1<sup>er</sup> octobre 2003

---

# **Le Falun tourne pour toujours**

Dafa harmonise tout, le Ciel et la Terre sont rectifiés

Le Roi de la Loi, dans sa compassion, a créé le grand firmament

Le 3 octobre 2003

---

## **Immense serment, vœu grandiose**

Ayant traversé toutes les vicissitudes, le grand voeu est accompli

Mois et années ont filé à la vitesse d'une seule pensée

Le 7 octobre 2003

---

## **Sauver le grand firmament**

Depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, cela n'est jamais arrivé

Le futur verra le Ciel et la Terre durer pour l'éternité

Regardez dans le grand firmament éternel

Qui oserait encore redescendre

Le 12 octobre 2003

---

## **Sort inexorable**

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

Vaste terre de la Plaine centrale

Cinq mille ans de civilisation

Le vent et les vagues n'ont pas eu de cesse

Le spectre arrive de l'ouest

Portant préjudice aux êtres

Détruisant les anciennes traditions

Hommes, éveillez-vous vite

Sur la terre divine, Dafa entame son cours

Le 11 novembre 2003

---

# **Danger**

La moralité du monde décline de jour en jour, chacun contribue à sa chute

Les diables pourris marchent en tête, les êtres humains les suivent

Je m'inquiète pour les gens de ce monde

Mais les êtres humains ne se soucient pas d'eux-mêmes

Le 20 novembre 2003

---

## **Le Lotus**

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

J'ai planté des dizaines de milliers de purs lotus  
Bravant la neige et le froid rigoureux, ils fleurissent tous ensemble  
Le ciel s'éclaircit, dans le jardin le printemps arrive  
Les fleurs divines exhibent des centaines de figures différentes  
Dont le parfum emplit l'air et s'envole au-delà du Ciel

Le 1<sup>er</sup> décembre 2003

---

# Couper

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

Cultiver n'est pas difficile

C'est le cœur qui est difficile à enlever

Tant d'attachements, quand seront-ils coupés

Tous savent que la mer de souffrance n'a jamais de rive

Si la volonté n'est pas ferme

Les épreuves sont comme des montagnes

Comment sortir du monde profane

Le 1<sup>er</sup> janvier 2004

---

## **Lotus parfumé**

Le pur lotus est né de la Loi

La compassion diffuse une brise parfumée

Et répand une douce rosée sur le monde humain

Les lotus fleurissent et remplissent tout le jardin du Ciel

Le premier jour de 2004

---

## **Quand la Loi rectifiera le monde humain**

Les diables pourris seront déjà exterminés

Les mains noires seront dissoutes en sang purulent

Pour les choses que les hommes du monde ont faites

Ils devront subir inévitablement une épidémie maligne

Le 1<sup>er</sup> janvier 2004

---

# Stupidité

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

Frénésie, frénésie, frénésie

Sautant jusqu'aux poutres

Le corbeau obstrue le soleil

Stupidité, malveillance et mensonges

Sont totalement exposés à la lumière

Les flammes de la jalousie consomment son coeur

Dévoilant sa forme originelle

Le crapaud bondit dans l'huile bouillante

Le 8 janvier 2004

---

## **Ne soyez pas tristes**

Votre corps se trouve en prison, ne soyez pas tristes

Avec des pensées droites et des comportements droits, la Loi est là

Réfléchissez calmement, combien d'attachements avez-vous encore

En abandonnant la mentalité humaine, la perversité sera vaincue naturellement

Le 13 janvier 2004

---

# Troupe des tambours de ceinture

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Yuan*

Formation des tambours de ceinture

Divinités dans la Loi

Chaque son des tambours de la Loi est Zhen-Shan-Ren

Dans les Trois Mondes, éliminer la perversité et sauver les gens de ce monde

Présences majestueuses et pensées droites ébranlent les portes du Ciel

Diabes pourris, où allez-vous vous enfuir

Le 22 janvier 2004

---

## **Difficile**

Peines et labeurs par milliers pendant quinze automnes

Qui connaît les difficultés et les soucis pour rectifier la Loi

Uniquement pour que les êtres puissent être sauvés

Sans arrêter jusqu'au-delà de l'infiniment grand et de l'infiniment petit

Le 22 janvier 2004

---

## **La grâce entre Maître et disciples**

La frénésie de la perversité se déchaîne depuis quatre ans

La barre bien en main, on ne perd pas la direction

Les disciples de Dafa ont traversé des tribulations démoniaques

Sous le poids de la pression énorme, la détermination ne change pas

On ne parle pas de sentiment entre Maître et disciples

La grâce du Bouddha transforme le Ciel et la Terre

Si les disciples sont emplis de pensées droites

Le Maître a le pouvoir de changer la décision du Ciel

Le 1<sup>er</sup> février 2004

---

## **Divinités, réveillez-vous**

Êtres, dépêchez-vous de vous réveiller

Des pièges sont disposés dans la Plaine centrale

Vous êtes tous venus pour la Loi

Pourquoi cela n'est-il pas clair pour vous

Le 17 février 2004

---

## **La porte du Ciel est déjà ouverte**

La grâce du Bouddha est immense, apportant le salut aux êtres

Recréant le Ciel et la Terre, Dafa arrive

Son grand souhait est que dans le corps du firmament Ciel et Terre demeurent solides

Rectifiant l'infiniment petit et l'infiniment grand, rectifiant le Ciel, la Terre et l'Homme

Les gens de ce monde peuvent s'éveiller, les pensées droites peuvent surgir

Depuis des temps immémoriaux, la porte du Ciel s'ouvre désormais

Le 28 février 2004

---

## Qu'y a-t-il à craindre

Si tu as peur

elle t'attrapera

Quand les pensées sont droites

la perversité s'écroule

Ceux qui cultivent et pratiquent

sont remplis de la Loi

En émettant la pensée droite

les diables pourris explosent

Divinités dans ce monde

validez la Loi

Le 29 février 2004

---

## **Tourner la roue**

Une centaine d'années de dynastie rouge, un chemin de tuerie tout du long

Le Ciel et la Terre sont inversés – on se joue de la Chine

On voit clairement des fleurs rouges abonder en ce moment

Mais savez-vous qu'un jour fleuriront des fleurs de lotus

Le 5 mars 2004

---

## **Immense kalpa**

La Loi rectifie l'immense firmament et élimine la vieille poussière

Le Ciel et la Terre sont vastes et infinis, partout c'est le printemps

Depuis des temps immémoriaux, l'immense courant est passé

Regarder à ce moment-là le nouvel Univers – bouddhas, taos, divinités

Le 8 mars 2004

---

## Notes de fin (par l'équipe de traduction)

- 1- Clartés et Sagesse (Minghui) fait allusion aux sites <http://minghui.ca>  
Nouvelle vie (Xinsheng) fait allusion au site <http://xinsheng.net>  
Le Peuple (Renmin) fait allusion au site <http://renminbao.com>  
Falun Dafa fait allusion au site <http://falundafa.org>  
Vision juste (Zhengjian) fait allusion au site <http://zhengjiang.org>
- 2- La Plaine centrale est une traduction pour 中原, qui fait historiquement allusion à la partie centrale de la Chine et peut donc également être traduit par « Chine centrale », 中原 peut aussi faire allusion à la Chine en général.
- 3- Han Xin était un célèbre général qui aida à établir la Dynastie Han (206 av.J.C.– 220 ap.JC). Il est considéré comme un génie dans l'histoire militaire chinoise.  
« Taizong » fait allusion à Tang Taizong de la Dynastie Tang (618 – 907 ap.JC), l'empereur qui régna entre 626 et 649 ap.JC. Taizong est un des empereurs les plus respectés, connu pour avoir établi la dynastie la plus prospère, la plus influente et la plus diverse culturellement de l'histoire chinoise.  
Yue Fei (1103 – 1142 ap.JC) est un héros national bien connu et largement respecté de la Dynastie Song du Sud (960 – 1279 ap.JC), qui défendit la Chine contre les invasions des nations venues du nord.  
Liulang ou le Sixième fils fait allusion à Yang Yanzhao (958 – 1014 ap.JC), un héros national et un grand général dans la Dynastie Song du Nord, qui mourut dans une des batailles contre les invasions venant du nord.